

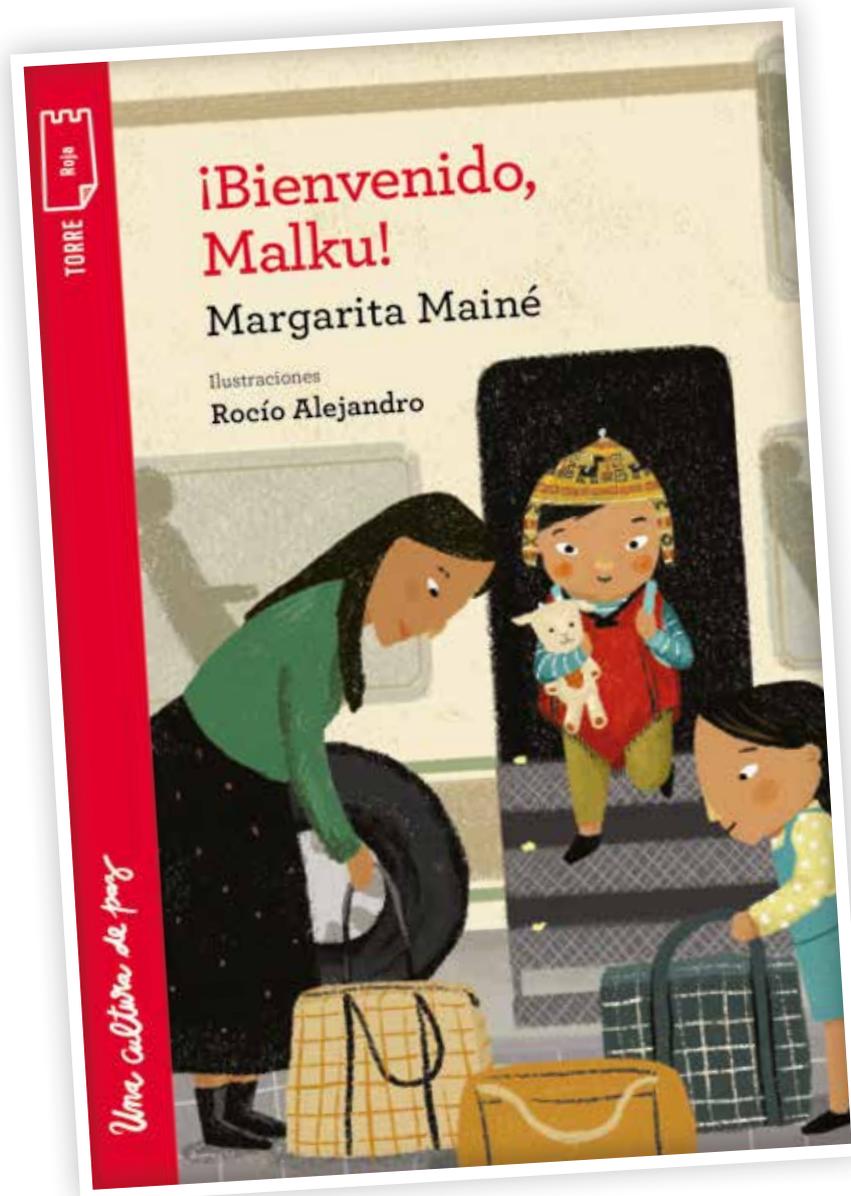
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

Norma

Material elaborado por la licenciada
Noelia Lynch,
especialista en literatura infantil
y alfabetización inicial.

Tercer
grado





¡Bienvenido, Malku!

Autora: Margarita Mainé
Ilustradora: Rocío Alejandro



GUÍA DE LECTURA DE ¡BIENVENIDO, MALKU!



Acompañar la lectura de un texto literario en el aula es siempre un desafío, esta guía busca abordar la novela desde un marco que genere **espacios de conversación sobre lo leído** que permitan **desarrollar la oralidad** como uno de los ejes fundamentales de la alfabetización inicial y que, a la vez, alienten la **elaboración de interpretaciones** y la **construcción de sentidos** en torno a los textos.

En el caso de *¡Bienvenido, Malku!*, es importante guiar a las y los alumnos para que detecten los cambios que va experimentando el personaje al dejar su tierra natal y tener que adaptarse a un nuevo entorno, no solo geográfico sino también cultural y afectivo.

La lectura de esta novela es una oportunidad ideal para que perciban de qué modo el lenguaje construye ambientes que permiten sumergirse en el mundo de la ficción y crea personajes con los que empatizar o hacia quienes sentir enojo.

Para guiar la lectura de *¡Bienvenido, Malku!*, este material propone organizar el trabajo en dos etapas:

1. Exploración del objeto libro y conversación literaria
2. Consignas de escritura para volver a la lectura

1 EXPLORACIÓN DEL OBJETO LIBRO Y CONVERSACIÓN LITERARIA

a. Diseño del espacio de lectura

Si bien en la vida cotidiana leemos en cualquier sitio, en la escuela es recomendable diseñar espacios de lectura grupales o individuales. Esto implica **crear un ambiente propicio para el encuentro entre el libro y los lectores en el que un adulto guíe, medie y sea un puente entre los textos y los alumnos.**



Como punto de partida, es importante elegir en qué lugar se va a leer (en la biblioteca, en el aula o en el patio). Deben ser sitios que no tengan interferencias que dispersen y que brinden comodidad para manipular el libro.

Antes de iniciar la lectura siempre es recomendable anunciar lo que se leerá y mostrar el libro. En este caso, **es importante hacer hincapié en la palabra *novela***, un género que los chicos recorrerán a lo largo de toda la escolaridad.

Para realizar un primer acercamiento al texto pueden hacerse estas preguntas:

- ¿Leyeron o les leyeron alguna vez una novela?
- ¿Quién era el o la protagonista? ¿Qué otros personajes aparecían?
- ¿Recuerdan el nombre del autor o la autora?
- ¿Qué diferencia hay entre un cuento y una novela?

Puede suceder que algún lector o lectora hable de las telenovelas y es un buen ejemplo a retomar: tienen muchos capítulos, hay varias historias que conviven alrededor de los protagonistas y que ayudan a conformar el mundo narrado. Entrar a una novela es acceder a un universo desconocido y conocer el mundo interior y exterior de los personajes.

b. Antes de leer: trabajo con el paratexto

En la **tapa**, el título y la ilustración permiten trabajar algunas anticipaciones:

- ¿Qué vemos en la ilustración?
- ¿Qué podemos observar en la vestimenta y la escena que se presenta?
- ¿Qué pistas hay en el título y la ilustración sobre la historia que vamos a leer?

En la contratapa, algunas de estas hipótesis o anticipaciones se comienzan a resolver. Se puede dejar su lectura para más adelante, así el encuentro con el texto les permite construir sus propias interpretaciones. También se puede trabajar el

índice de la novela para reconocer desde el inicio la estructura del texto, lo que permitirá realizar nuevas hipótesis sobre la historia y, a su vez, colaborará en la organización mental que todos los lectores hacemos al iniciar una obra.



c. Preparación para la lectura

Siempre es recomendable la lectura en voz alta, no solo en primer ciclo sino durante toda la escolaridad. En este caso, los capítulos son breves, lo que permite que se pueda volver rápidamente sobre lo leído y también proponer, a quienes se animen, que lean algún capítulo.

Recomendamos seleccionar los capítulos con anterioridad y practicarlos: **leer en voz alta como mediadores requiere de una práctica previa**, una preparación para poder crear el ambiente de escucha y, con la voz, generar sensaciones, imágenes y preguntas.

Cuando leemos para otros, quien escucha no está en una situación pasiva, por el contrario, se vincula con el texto profundamente ya que no está realizando el esfuerzo de enfrentarse con el lenguaje escrito y el sistema de escritura. Toda su atención está puesta en construir sentidos. Se trata de una instancia de lectura no convencional fundamental para que las y los alumnos se aboquen de lleno a la construcción de sentidos, a la comprensión, a la interpretación, y a la apropiación de palabras, momentos, frases y sensaciones.



Si proponemos que las y los alumnos lean en voz alta el texto, también es necesario generar un **espacio de práctica** que les permita encontrar los tonos y ver previamente las dificultades que pueden surgir al leer para otros. Algunas de estas lecturas pueden darse luego de que el docente ya haya leído los fragmentos para proporcionarles un modelo de qué pausas hacer y qué partes enfatizar para mantener la atención.

d. Lectura de la novela

Si bien esta novela está estructurada en capítulos, también pueden proponerse otras divisiones internas. Por ejemplo:

- Una **primera parte**, el prefacio, que muestra a las y los lectores la vida y el mundo que Malku debe dejar atrás.
- Una **segunda parte**, los primeros 5 capítulos, en la que se narra la partida y el impacto que genera alejarse de aquellos lugares en los que crecimos y que construyeron nuestra identidad.

- Una **tercera parte**, del capítulo 6 en adelante, en la que el viejo y el nuevo mundo se encuentran a través de las palabras. Aquí el lenguaje se volverá crucial para el protagonista, ya que la búsqueda de una palabra que comience con cada letra del alfabeto le permitirá comprender lo nuevo y hacer reaparecer una voz que parecía haberse perdido al llegar a la gran ciudad.

En esta línea, también sería posible pensar la novela en las siguientes partes: la partida, el cambio, el “enmudarse”, y el corazón en dos lugares. Estas divisiones son modos posibles de interpretar el texto, pero cada docente puede proponer otros momentos claves que permitan planificar la lectura. A continuación, brindamos algunos ejemplos de cómo abordar la novela.

Primer ejemplo: Dedicatoria y prefacio



Antes de comenzar, encontramos una dedicatoria a quienes han inmigrado o migrado. Este texto puede dar pie a una conversación sobre las experiencias de las familias y afectos del grupo:

- ¿Pueden pensar en alguien a quien dirigirle la dedicatoria del libro?
- ¿Sus familiares o amigos han vivido algo parecido?

Si bien en las páginas 6 y 7 no aparece la palabra *prefacio*, así se llama a estas páginas en el índice. Puede ser un buen momento para que el docente explique brevemente que el narrador elige iniciar así la novela para introducirnos con pocas palabras en la historia. A su vez, la ilustración de estas páginas muestra a las y los lectores cómo es el Cerro de los Siete Colores que deja Malku.

Segundo ejemplo: Reunión familiar (capítulo 1)

Para guiar la lectura y la conversación sobre el primer capítulo, pueden hacerse las siguientes preguntas:

- ¿Qué personajes aparecen en este capítulo?
- ¿Cuál es el motivo de esta reunión?
- ¿Qué sucede en la vida de esta familia que los impulsa a dejar su tierra?
- ¿Qué siente Malku? ¿Qué miedos y preguntas aparecen?
- ¿Qué sentirían ustedes frente a una noticia así?

Tercer ejemplo: La escuela (capítulo 3)



Esta es una instancia muy importante para el protagonista porque, en un principio, se sentirá extraño y tendrá que aprender a convivir con otros compañeros. También es el momento de iniciar una nueva etapa en su vida: aprender las rutinas, encontrarse con la palabra escrita y comenzar a apropiarse de ese mundo de palabras.

- ¿Cómo se siente Malku al separarse de su mamá?
- ¿Recuerdan cómo fue el primer día de primer grado para ustedes?
- ¿A qué cambios se enfrenta Malku antes de llegar a la escuela?
- ¿Qué sensaciones les genera a ustedes el relato de la llegada a la escuela?
- ¿Por qué creen que a Malku se le achinan los ojos cuando entiende la palabra *bienvenido* escrita en el pizarrón?



Cuarto ejemplo: La huerta (capítulo 5)

Aquí observamos otro aspecto de la nueva vida de Malku. En este capítulo, conocemos cómo se reorganiza la vida diaria de toda su familia y los nuevos espacios que forman parte de rutina.

- ¿Qué cosas nuevas entusiasman a Malku?
- ¿Qué cambios hay desde la llegada hasta esta nueva rutina?
- ¿Qué cosas lo inquietan y a la vez lo hacen extrañar?

Sexto ejemplo: Abecedario (capítulo 6)



Este capítulo abre un hilo que recorrerá toda la novela: la búsqueda de palabras conocidas y desconocidas que le permitirán a Malku indagar sobre qué es un abecedario y buscar en su mundo anterior y en el nuevo palabras para conformarlo. En un principio, Malku no habla en clase. Para conversar con el grupo sobre esto, se pueden hacer las siguientes preguntas.

- ¿Qué creen que le pasa a Malku?
- ¿Qué palabras elegirían para contar el mundo de ustedes?
- ¿Algunas de las palabras que aparecen en el texto les parecen extrañas? ¿Cuáles?

Este capítulo permite reflexionar sobre las formas de nombrar el mundo y sobre cómo conocer nuevas realidades y conceptos nos lleva a ampliar el vocabulario que manejamos a diario.

Séptimo ejemplo: El gato (capítulo 9)



—En chino, Malku. Esta familia vino de la China. ¿Sabías que hay gente que viene de mucho más lejos que nosotros?

Esa noche durante la cena Malku contó sobre los que habían viajado desde China para vivir en este barrio. El hermano mayor dijo que en su clase había un compañero que había nacido en un país de África y el profesor de Inglés de Clara era de un lugar con un nombre tan difícil que no lo pudo recordar.

El papá dijo que algunos de sus compañeros de trabajo también habían nacido en otros países. La profe de Música de Anita había llegado desde uno que se llamaba Colombia.

—Cuánta gente que se enmuda —dijo Malku y todos rieron.

—Se mudan, Malku —dijo el papá y Malku sonrió también.

En este capítulo Malku comienza un período de cambio y de interés en el que refuerza su lazo de amistad con Yaiza, su compañera y vecina.

- ¿Qué le sucede al gato de Yaiza?
- ¿Cuál es la actitud de Malku frente a la desaparición?
- ¿Qué intenta hacer para ayudarla? ¿Por qué creen que lo hace?

A partir de aquí, Malku comienza a relacionarse de otro modo con su entorno: reflexiona sobre cómo es la vida en la ciudad mientras realiza una investigación para encontrar a Nube, el gato de Yaiza. Sin embargo, continúa su miedo a hablar en la escuela, se siente “enmudado”, una palabra que crea para decir que se ha mudado y que ese cambio lo ha dejado casi sin voz.

Este capítulo y los siguientes permiten conversar sobre lo que significa migrar, sobre cómo aprendemos con las otras personas y sobre la necesidad de ser escuchados, pero también de que se respeten nuestros silencios. También brinda la ocasión para compartir los miedos que sentimos tanto frente a los nuevos lugares como frente a los desafíos de aprender cosas nuevas.

Alfabetizarse es un cambio en la vida, es entrar en un mundo de palabras que hay que reconocer y recorrer para construirnos, para poder contar quiénes somos y de dónde venimos.

La palabra es la que nos ayuda a contarnos y establecer relaciones con otros y Malku vivirá esta travesía doble, la de conocer la ciudad y la de conocer el lenguaje como un recién llegado.

2 CONSIGNAS DE ESCRITURA PARA VOLVER A LA LECTURA

Luego de las instancias de lectura, preferentemente no el mismo día, pueden proponerse consignas para seguir profundizando en la lectura. Es importante recordar que todas estas actividades son parte del acercamiento de las y los alumnos a la literatura y al proceso de alfabetización, por lo que es fundamental la **graduación de las propuestas** y darle a cada uno el tiempo necesario de exploración, conversación y trabajo tanto individual como grupal.

El objetivo de las siguientes actividades es acercar a las y los alumnos a la experiencia de la **escritura personal y autónoma**.



ACTIVIDAD 1: ANIMARSE A ESCRIBIR

Objetivo: apropiarse del género dedicatoria y escribir una.

Dinámica: volver a leer la dedicatoria del inicio de la novela y escribir una dedicatoria especial.

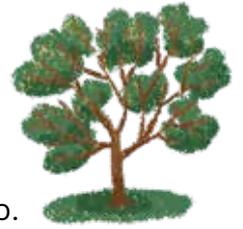
Se puede pedir a las y los alumnos que piensen en personas que hayan cambiado de escuela, de casa o de país. Luego, se les puede brindar la siguiente dedicatoria para que la completen con sus propias palabras.

A los que antes _____ y ahora _____. A los que dejaron _____ para encontrar _____. A los que llevan en su corazón _____ y comparten con alegría _____. A todos ellos, les dedicamos estas palabras con cariño.

También puede no seguirse esta estructura y armar grupalmente una dedicatoria a una persona o personaje que elijan, como a Malku, el protagonista de la novela.

Puesta en común: leer las dedicatorias en voz alta y conversar acerca de qué palabras eligieron y por qué.

ACTIVIDAD 2: CONTAR NUESTRO MUNDO



Objetivo: propiciar la escritura autónoma y la observación del lugar propio.

Dinámica: escribir un párrafo de no más de 6 oraciones en el que cuenten cómo es su barrio, qué cosas les gustan de él, cuáles son sus lugares favoritos y qué objetos les gustaría llevarse con ellos si tuvieran que dejar su casa. Pueden usar como modelo los primeros capítulos de la novela en los que se describe la nueva rutina y el nuevo hogar de Malku.

También pueden dibujar un espacio que quisieran atesorar en su memoria

Puesta en común: al compartir los textos, se puede hacer hincapié en cómo nos enriquece conocer distintas realidades y en que hay diferentes maneras de contar cómo es nuestro mundo.

ACTIVIDAD 3: EL DÍA QUE TODO CAMBIÓ



Objetivo: escribir un relato personal o imaginario sobre un cambio importante.

Dinámica: en la novela, Malku vive un gran cambio al mudarse a otro lugar. Pedirles que piensen en un momento en el que experimentaron un cambio importante en su vida, como ir a una nueva escuela, mudarse o empezar una actividad. Si no se les ocurre ninguno, pueden inventarlo. Una vez que hayan elegido uno, animarlos a que escriban un pequeño relato que responda a estas preguntas:

- ¿Cómo se sintieron antes del cambio?
- ¿Qué fue lo que sucedió?
- ¿Cómo se sintieron después?
- ¿Qué aprendieron de esa experiencia?



ACTIVIDAD 4: MI PALABRA PREFERIDA

Objetivo: reflexionar sobre la importancia de las palabras y ampliar el vocabulario.

Dinámica: en la novela, Malku descubre nuevas palabras y se sorprende con su significado. Pedirles que piensen en una palabra que les guste mucho, que les haga sentir algo especial o que les parezca divertida, y que escriban sobre ella a partir de estas preguntas:

- ¿Qué significa?
- ¿Dónde la escucharon por primera vez?
- ¿Por qué les gusta tanto?

Puesta en común: hacer un “diccionario de palabras favoritas” con todas las palabras elegidas por la clase.



ACTIVIDAD 5: EL DICCIONARIO DE LA CLASE

Objetivo: jugar con las palabras y reflexionar sobre el poder del lenguaje.

Dinámica: en la novela, Malku aprende nuevas palabras en la escuela, pero también inventa la palabra *enmudado*. Se les puede proponer que sigan los siguientes pasos para crear nuevas palabras

1. Inventar una palabra nueva que tenga que ver con la escuela. Por ejemplo: *profejuego*.
2. Explicar qué significa y cómo se usa. Por ejemplo: *momento en que el maestro o maestra deja jugar a los alumnos después de terminar una actividad*.
3. Usarla en una oración para mostrar cómo funciona o sorprende. Por ejemplo: *Hoy hicimos la tarea rápido y tuvimos un profejuego de 10 minutos*.

Nota: esta actividad nos permite trabajar con el uso y significado de los prefijos. Pueden brindarse algunos ejemplos (*ultrahambriento*, *superfuerte*, *antiviolenencia*) y hacerse un listado de prefijos en el pizarrón para usarlos en la consigna.

Puesta en común: se puede hacer un “diccionario de la escuela” con todas las palabras nuevas.



ACTIVIDAD 6: MI PRIMER DÍA EN UNA ESCUELA NUEVA

Objetivo: ponerse en el lugar de un nene o nena que se cambia de escuela y narrar cómo se siente el primer día.

Dinámica: pedirles que imaginen que son un nene o nena que empieza tercer grado en una nueva escuela y que escriban en su diario cómo fue la experiencia y cómo se sintieron. Se les puede brindar el siguiente marco para comenzar:

Querido diario,

Hoy fue mi primer día en la nueva escuela y me sentí _____.

Todo era diferente a _____. En el aula vi _____ y escuché

_____. Me sorprendió mucho _____, pero lo que más me gustó fue _____.

Lo que más extraño de mi otra escuela es _____. Espero que mañana _____.



ACTIVIDAD 7: UN RECREO EN LA ESCUELA DE MALKU

Objetivo: imaginar y describir un momento clave en la escuela desde la perspectiva del personaje.

Dinámica: proponerles que imaginen cómo fueron los primeros recreos de Malku y que los describan (¿con quién está durante los recreos?, ¿qué hace?, ¿qué sonidos escucha?, ¿cómo se siente?). Se puede brindar el siguiente marco para la escritura:

Malku se sentó en un rincón del patio y miró a los chicos

que jugaban a _____. No se animaba a _____, pero de

repente _____. Entonces escuchó una voz que decía _____

y sintió _____.



Nota: para hacer esta actividad, se les puede pedir que busquen en la novela los momentos en que Malku se sentía extraño en la nueva escuela y preguntarles cómo eran sus compañeros y qué cosas le llamaron la atención.





A MODO DE CIERRE: LA ALFABETIZACIÓN COMO PROCESO COLECTIVO E INDIVIDUAL

La novela *¡Bienvenido, Malku!* de Margarita Mainé nos invita a recorrer un viaje de transformación, donde el lenguaje, la escuela y la identidad se entrelazan en el proceso de crecimiento del protagonista. A través de su viaje, Malku no solo enfrenta el desafío de la migración y la adaptación a un nuevo entorno, sino que también experimenta el poder de las palabras como puente entre su pasado y su presente. **La literatura, en este sentido, se convierte en un espacio de exploración y reconocimiento** que permite a los lectores reflejarse en la historia y construir sus propias interpretaciones.

Desde la mediación docente, la lectura de esta novela ofrece **una oportunidad para trabajar la alfabetización de manera integral**, no solo desde la apropiación del lenguaje escrito, sino también desde la comprensión profunda de los textos y la producción de nuevas narrativas. Las actividades propuestas en esta guía buscan reforzar **la relación entre lectura, oralidad y escritura para promover la construcción de sentidos en comunidad**. Así, el recorrido por la historia de Malku se transforma en una experiencia compartida, donde cada lector, a su manera, encuentra su propia voz a la hora de hablar de la literatura y de su propia experiencia.

